

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 13:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli usłyszałyś, że w jednym z twoich miast, które JAHWE, twój Bóg, daje ci na mieszkanie, mówi się:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli usłyszałyś, że w jednym z twoich miast, które JAHWE, twój Bóg, daje ci na mieszkanie, mówi się:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyszli <i>pewni</i> ludzie Beliala spośród ciebie i uwodzą mieszkańców miasta, mówiąc: Pójdźmy i służmy innym bogom, których nie poznaliście;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyszli niektórzy ludzie przewrotni z pośrodku ciebie, a podwiedli obywatele miasta swego mówiąc: Pójdźmy, a służmy bogom obcym, których nie znacie:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyszli synowie Belial z pośrodku ciebie i odwrócili obywatele miasta swego, i rzekli: Pójdźmy a służmy cudzym bogom, których nie znacie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że wyszli spośród ciebie ludzie przewrotni i uwodzą mieszkańców swego miasta, mówiąc: Chodźmy, służmy cudzym bogom!, których nie znacie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśli byś usłyszał, że w jednym z twoich miast, które Pan, Bóg twój, daje ci na mieszkanie, mówi się:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli usłyszysz w jednym z twoich miast, które JAHWE, twój Bóg, daje tobie, abyś tam zamieszkał,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli usłyszysz w jednym z twoich miast, które JAHWE, twój Bóg, da ci, abyś tam mieszkał,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybyś usłyszał w jednym z miast, które twój Bóg, Jahwe, dał ci na zamieszkanie,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli w jednym z twoich miast, które Bóg, twój Bóg, daje ci, żebyś tam mieszkał, usłyszysz, że
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж почувеш в одному з міст, яке Господь Бог твій дає тобі, щоб тобі там жити, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli usłyszysz, że w którymś z twoich miast, które ci na mieszkanie oddaje WIEKUISTY, twój Bóg, powiadają:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	'Wyszli spośród ciebie nicponie, żeby próbować odwrócić mieszkańców swego miasta, mówiąc: "Chodźmy i służmy innym bogom", których nie znaliście',